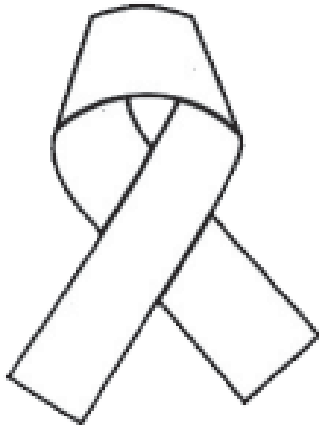


ဝင်တဲ့ခိုင်နာနာ  
သွက်သော်ပလိုကျော်ပရောင်ပီပရောင်လီမို့ဟ်ဖြ



ဂကောံမို့ဟ်ဖြ (ချင်ဗွာ)

# ဝင်တဲ့ပိုင်နာနာ သွက်သော်ပလီကျော့ပရေင်ပီပရပ်လိမ္မိုဟ်ဖြဲ

ပွဲဂိတုဒီဇြေမ်ပါ ၁၇ သွာံ ၁၉၅၉ ရှ် သံင်သီကျိနာနာ *General Assembly* မရနံက်ကို ရာ အလန် ကဏ္ဍပေံကောံရေၜို မရနံက်ကို ၅၄ ဝါ ဇွာပ်ပိမ္မိုဟ် မမ္မူအခေါင်တိုန်စိုပ်မာန် စပ်ကိုသ္မိုင်မူလ ဒုင်စီရေင်ကမ္မတိတတိယ *Report of the third Committee (A/54/589 and Corr. 1 and 2)* ရှ် ဖျေလပ်တင်သံတ်သွာတ် ၅၄/၁၃၄ စပ်ကိုတူ့ချင်နာနာ သွက်သော်ပလီပလက်ကျော့ ပရေင်ပီပရပ်လိမ္မိုဟ်ဖြဲဂမ္တိုင်ရေင်

သံင်သီကျိရှ် ဟိုဗွဲက်ပီတ်ပိုင်ပွဟ်ဏာဂှ်တုန် ပရေင်ပီပရပ်လိမ္မိုဟ်ဖြဲ မကတိုဒ်ဒွင်ပွဲဒွာဲ တွဟ်ဟ်သတ်တံရှ် ဒှ်အရာသွက်အခေါင်အရာမ္မိုဟ်ဖြဲဂမ္တိုင် တွဟ်နသော်ကလိဂွံအံင်ဇူးကောတ် ပရေင်သွဟ်နကဆံင်တုပ် စပ်ကိုပရေင်သွာပ်ခေံ ပရေင်ဝေါဟာမ္မိုဟ် ပရေင်ချင်ကွာန် ကျောံ ပရေင်ပိုင်ဂြပ် ပွဲကောံမှာဇန်လဇုလဇရေင် သံင်သီကျိရှ် ဟိုတုဟိုဗွဲန် ဤင်ကိုအလန် စပ်ကိုမအရေင်ဝေါဟာ ပရေင်ပီပရပ်လိမ္မိုဟ်ဖြဲ ရံ ဝေါဟာရအခိပံဝံ ချေံစွောန် ပံင်ဏာကိုပရေင်သွဟ်ရထ ချေံမလေပ်ကတိုဗဒ်ကိုအံင်ရဲဲ ကာယစိတ် ကျောံ ကာမ ပွဲဘဝအလုံညးချင်ကွာန်ကို ပွဲဘဝမ္မိုဟ်မ္မိုဟ်ကိုရံ

တုဲတုဲကျင်တေံရှ် ဂိတုနောဝေမ်ပါ ၂၅ ရှ် ကျောန်ဗဒ်ပွဲလိတ်တေန်အမေရိကတုဲ ကြံဏံ လိုဟ်ချင်အလုံဗူးကပ်ဂမ္တိုင်ဤင်တုဲ ကျောန်ဗဒ်ကျင် ပွဲချင်နာနာ ဒစိုဒစးလံပရေင်ပီ ပရပ်မ္မိုဟ်ဖြဲ ရံ ဟိုတ်နံယုကျိုင်လိက်ကဆံင်ဟံ့စိုပ်ဂှ်တုဲ သိုဇွောန်ပံင်ဏာကိုနဒ်ဒ် ပွဲဟံ့ပီပရပ် လိမ္မိုဟ်ဖြဲ ကို ပွဲမံးဒိုအံင်ကျော့ ပရေင်ပီပရပ်လိမ္မိုဟ်ဖြဲ ကိုရံ

တဲ့ဝံ့ ဝါဒီကိုယ်ကျားအိုတ် လလောင်တြးဏာနကို *Feminist Encuentro* သွက်လိတ်တေန် အမေရိက ကော့ ကာရေတ်ဗီယာန် မကျောန်ဗဒ်ဗင်ကပ်တာ *Bogotá* ချင်ကပ်လာမ် ဗီယျာ ပွဲသွာံ ၁၉၈၁ ဂိတုဂျီလောင် ၁၈\* ၂၅ ရံ ပွဲ *Encuentro* ဂ် မွိုဟ်ပြဂမ္ပိုင် ဟိုဗျိုဂရိဟ်ဏာ စပ်ကိုပရေင်ဗီပရပ်လိုင် မကတိုဒ်ပွဲအကြာသို့ဌာန်ရံ စပ်ကိုပလီပလီဟ် ဟချိုက်ဟရိုက် ဟိုဗွံက်ပိတ်ပရေင်ဗီပရပ် မပါလုပ်ပျဲပျာံ ကော့ ဝံက်ပံင်ဟချိုက်ဟရိုက် လီကောန်ထံင်ပရေင်ချင်ကွာန်မွိုဟ်ပြဂမ္ပိုင်ကိုရံ စွတ်တဲ့ဝံ့ ရဲစိုလင်တွဟ်နသေံာံဆင် မျှဟ်ဂ်ဗွဟ်ဘဝံဒေံ *Mirabal* ဂမ္ပိုင်ရံ တမ်မူလတေံ ကျောန်ဗဒ်ဗင်ဗွဟ်ဂ် "ဒေံ *Mirabal* ပိတ် မဒ်ကောန်ချင်သမတဒပ်မိနီကေန် ဒးဒင်ပန်ဂစိုတ် ပွဲသွာံ ၁၉၆၀ ပွဲအပွဲ အခိုင်ကာလတွအိုဌာန် ထဂ္ဂူဂျီလော *Trujillo (Rafael Trujillo 1930-1961)* ရံ ဟိုတ်ဝံ့ဒင်သျှိုင်ကိုတဲ့ဝံ့တဲ့ ကျောန်ဗဒ်ဗင်တုန် သွက်သေံာံကိုပရေင်ရေံသျှိုင် ကိုဒေံ *Mirabal* ကို ဂွးတိပစွတ်သမိပရေင်ဗီပရပ်ကိုရံ

သံင်သီက္ခီနာနာယူအေန်(ကုလသမဂ်)ဂ် ကော်ဘိက်ပိုင်အလိုအသီဂမ္ပိုင် ဌာနမဆေင်စပ် ဂမ္ပိုင် ဂကောံဂမ္ပိုင် ဂကောံကိုဒါန် ကော့ ပရေင်ဂရမ်ဒဒက်တ်ကိုသွာတ်ယူအေန် ဂမ္ပိုင် ဂကောံချင်နာနာတွဟ်ဂမ္ပိုင် ဂကောံအေန်ဂျီဒီဂမ္ပိုင် သွက်သေံာံပံင်ကောံစပ်ကို ပရေင်ချီဒရပ်တဲ့ဝံ့ ညံင်မှာဇန်ဂမ္ပိုင် ဝံ့စွံအာရီစိုတ် လံပြသွာပရေင်ဗီပရပ်လံမွိုဟ်ပြ ဂမ္ပိုင်ရံ

ဒေ Mirabal

ဒေပိတု မှုလှ Patria, Minerva and Maria Teresa ၎် ကတိဒ်မှိတ်ပွဲ Enrique Mirabal ကော် Maria Mercedes Reyes (Chea) ပွဲသွာံ ၁၉၂၄ ၁၉၂၇ ၁၉၅၅ တွတ်ဟ် ပွဲဒေသ Cibao ချင်သမတဒပ်မိနီကောန်ရံ သိုညးပိတု၎် လေပ်ပညာပွဲချင်သမတ ဒပ်မိနီကောန်တု Minerva ကော် Maria Teresa ဆက်ကလိဂွံဒိဂရိတကံသို တဆိပ် အကြာနံတကံသိုရံ

သိုဒေပိတု၎်ကို တုသိုညးတံကို ပါလုပ်ပွဲပရေင်ချီဒရာင် မဒစီဒစးကိုတုအဝို Trujillo ရံ ဒေပိတု၎် နှိမှိတ်ချီဒရာင်ပရေင်ချင်ကွာန်တု မှုကိုလညာတ် ဗိုပြင်ဂွံဒစီဒစးတပ်စွတ်ကို တုအသိုပွာန် Trujillo ရ။ ဒွာန်ဟိုတ်၎်တု ညးတံပိတုကို ကြောပ်ကတာအိန်ထံင်သိုကိုန ညးတံမၞိ၎်ကို ဒးဒုင်ပြုက်ဂစိုတ် ဟိုတ်နံဂံင်ဟိုကို ကျောန်နဲပျက်လေက်ဒစီဒစး အလို အသိုချင်ကိုရံ ဟိုတ်နံပရေင်ချီဒရာင်ပရေင်ချင်ကွာန်ညးတံ၎်တု မှိတ်ပြတံ၎်ကို တုသိုညးတံ ကို ဒးဒုင်ဖျေံထံင်၎်ကိုအလန် ပွဲဒွာံတွတ်ဟ်ရံ Minerva ဒးဒုင်ဖျေံထံင် ဗွတ်ပန်အလန် ရံ စိုန်ရအလိုအသိုပွာန်ထဂျူလော ဗလးပြုက်ဂစိုတ်ဒွင်ကိုလေပ် မှိတ်ပြတံ၎် ဆက်တု ချီဒရာင်ကတိုင်ကတိုင်ကမန်ကမန် ပွဲပရေင်ချင်ကွာန်မဒစီဒစးကိုအလိုအသိုပွာန်ဂမၞိ၎်ရံ ပွဲဂိတုဂျာံဝါရီ သွာံ ၁၉၆၀ ၎် Patria ကျောန်ဗဒှိပံကောံဓရီတု ကျောတ်တဲဒက်ပံန် ကျင် Clandestine Movement ပရေင်ချီဒရာင် Clandestine ပွဲဂိတုဂျီနံ ၁၄ ၁၉၆၀ တု ဒေသိုဖဒိုတ် ပါလုပ်ချီဒရာင်ရံ ကာလပရေင်ချပ်ဂွန်ဒမ္မက် ဂွံဒစီဒစးအလိုအသို ပွာန်



ကို ပရေင်လုပ်ပေံဗတိုက်သွက်ဗူးစး ကောံ ရှေ့သော်ရ်အခေါင်အရာမွိုတ် သွက်ညးဂမ္တိုင် အိုသိုကိုဂ် ညိုကတိုဗဒ်ပြင်လှဲကောံညးတံ ဝံဒ်သကောံတကိုဂ်ဏ်သိကာံ ကောံ ပရေင် စိုတ်ဝံကောတ်ဂုဏ်စရဲပတောံဗက်ကိုရံ ညးတံဂ် ဌ်သကောံတ မဒစိုဒစးကိုပရေင်ချိုချိုက် ကောံ *Stereotypes* ကို ဘဝညးတံ ဆင်ပျုတ်ကိုစိုတ်ခါတ်မွိုတ်ဂမ္တိုင်ရံ ကြနံညးတံ ချိတ်အာတဲဂ် အယံမာတ်မွိုတ်ပွဲချင်သမတဒင်မိနီကေန်သွးဟံက သိုချင်ပွဲခွဲအလံဗူးတံရံ■



# ပရေင်ချီဒရင် ဒစီဒစးကိုလီပီပရပ်လိင် ဗွတ် ၁၆ တဲ့

ပရေင်ချီဒရင် ဒစီဒစးကိုပရေင်ပီပရပ်လိင် ဗွတ် ၁၆ တဲ့ ကတိုဒိုကျင်နံကိုပရေင်လိုင် လွတ်ဥးကပ် *Global Campaign* သွက်အခေါင်အရာမွိုဟ်ပြုရ။ ပွဲဂိတုဂျီနီ သွံ ၁၉၉၁ ရ် ဂကောံ *CWGL* ဗဟိုသွက်ပရေင်အာကျိုင်မွိုဟ်ပြုဥးကပ် ပံင်တောံကောံမွိုဟ်တိုန်စိုပ် ဝှပ်ရမ် *Women's Global Institute on Women, Violence and Human Rights* ဂမိုင် ၂၃ တွ နံချင်ဗွတ် ၂၀ ချင်တု အာတ်မိက်ဏာသွက်ပရေင်ချီဒရင်ဥးတိ *global campaign* နဒဒို စွတ်တဲ့ ၁၆ ရ် ဒိုတုပရေင်ချီဒရင်ဒစီဒစး လံပရေင်ပီပရပ် လိင်ရ။

ပရေင်ချီဒရင်လိုင်လွတ်ရ် စီပူးဏာကိုပရေင်ဆက်စပ် ပံင်ဗံညးသံအ်အကြာမွိုဟ်ပြု ပရေင် ပီပရပ်အခေါင်အရာမွိုဟ် ပံန်နောဝေမ်ပါ ၂၅ ကို ဒီဒြေမ်ပါ ၁ဝံ သွံ ၁၉၉၁ ရ် အခိင်အကြာဝံ ဒိုကွိုင်အခိင်စွတ်တုတောင်တုဟ်ခြာပန်သ် မတံဂး နောဝေမ်ပါ ၂၅ ရ် တဲ့ဗိုင်နာနာ ဒစီဒစးကိုပရေင်ပီပရပ်လံမွိုဟ်ပြုကို ဒီဒြေမ်ပါ ၁ ရ် တဲ့အေအာင်ဒီအိတ် ဥးတိကို ဒီဒြေမ်ပါ ၆ ရ် တဲ့စွတ်သမီ *Montreal Massacre* (တဲ့ဝံ ဒိုတုစွတ်သမီ မွိုဟ်ပြုကူးဘာအေန်ရေန်နီယာ ၁၄ တွ ဒးဒင်ဂစိုတ် ဟိုတ်နံဒိုဝါဒီမွိုဟ်ပြု) ကို ဒီဒြေမ်ပါ ၁၀ ရ် တဲ့အခေါင်အရာမွိုဟ်ကိုရ။

နကိုပရေင်ပြီပြေင်ဖန်ဖန်ဂကောံ *CWGL* ရ် ပရေင်ချီဒရေင်လွေင်သွံ ကဆံင်ဒေသံ ဗိုင် ဒေသံရ် ဗိုင်နာနာ ကျောန်ဗဒိုအလုံဥးတိဝံရ။ ပရေင်ချီဒရင်တံဂ် ပါလုပ် ရေဒီယောံ တီဇီ ဗီဒီယော ပရောဂရမ်ကို လလောင်သောင်ကံးပရိုင်ကို ထံးပူးကဝးရပ် *Film*

*Screenings* ကို တန်ဖော်ခံတဲ့ဇေယျာကို စေ့ကော်မရှီဂကော် ကော် တွယ်ဂမ္ဘိုင်ကို ထံးဆံဂမ္ဘိုင်ကို ဒရီဒစးကို ဇက်ဂြော့ကို ထံးပိုရုပ်ကို ပတ်သတာကို ထံးပျးကသူ ကော် လိက်အုပ်ဂမ္ဘိုင်ကို ဟိုတွံ(လက်ချာ)ကို ပီနဂလားနံ ဖျေဂလားနံဂမ္ဘိုင်ကို သက်သီဟိုဠ်ဗွဲက် ပိတ်ကို ဟိုဂလားနံကို အာတ်မိက် *Petition drives* ကို လှိုင်လွယ်ကိုပညာညးခိုင် ကွာန်ကို ပျးဇာတ် လဝေင်ဇာတ်ကို လှေပံပီနစင်ဂမ္ဘိုင်ကို ပျးဇာတ် ထံးပျးပွဲလံဗွိုင် *Street dramas* ကော် ပရောဂရာမ်ဂကော်ညးခိုင်ကွာန်တွယ်ဂမ္ဘိုင်ကို ပရးပတ်သတာ ဂမ္ဘိုင် သတောက်ကာ(တွးဖါန်)ဂမ္ဘိုင် တွးလိက်သွပ် (*leaflets*) ဂမ္ဘိုင် တွးလိက်ပရိုင် *information kits* ဂမ္ဘိုင် ကော် လိက်တွယ်ဂမ္ဘိုင်ရောင်။

ပရေင်ချီဒရောင် ၁၆ တွဲ ဒရီဒစးလံပရေင်ပီပရပ်လိုင်ဂ် ဟိုတ်နံဇြဟတ်စိုတ်ထတ်မြက်စာ ပရေင်ချီဒရောင် မကျောန်ရေင်တွင်ဟံဒိုဒ်ဟံဒို ချောင်ဟံတီ သွက်သော်ပလိုပလက်ကျော် ပရေင်ပီပရပ် မဒင်သျှိုင်ကိုလိုင်ပွဲသို့ကို အလံဗွးတိကိုဂ်တဲ ခေံကတိုဒ်ကျင်ရံ သွာံတဲ တဲကျင်တော် ပရေင်ဆက်စောံနိတ်ခံက် ၁၆ တွဲဂ် ပံင်ကော်ချီဒရောင်ကျင်ဂ်တဲ လျှယ်ဏံ ဂကော် ၈၀၀ ပြင် နံ ၉၀ ချင် ပါလုပ်ကျင်အိုတ်ရံ ပရေင်ချီဒရောင်လှိုင်လွယ် မဇော်တိုန် ဝံ ဆက်တဲ အာဂတဗတရမာနီ လှိုင်မ္မိတ်ပါလုပ်တံဂ် အယာံမာတ်လှိုင်သွး ဤင်တိုန် ဟံသေင် စိုတ်ခါတ်လေင် သျှင်တိုန်ကျင်ဒိုင်ကိုရံ

ပရေင်ချီဒရောင် ၁၆ တွဲ မဒရီဒစးလံပရေင်ပီပရပ်လိုင်ဂ် လှေင်သွာံကျောန်ဗဒ်ကျင်ပွဲချိုင် ရးချိုင် ဒေသံရဂမ္ဘိုင်ရံ မ္မိတ်ချီဒရောင်အခေါင်အရာမ္မိတ်မြဂမ္ဘိုင် ဒင်သျှိုင်ကိုအပိုင်အခြာ စွတ်တွဲဝံ ပံင်ကော်ချီဒရောင်ကျင်ပရေင်ညီသွယ်စန်ပံာံ ခေံမလေင်သွကိုအာရိုစိုတ်ဝံလုပ်စ

ပွဲပရေင်ပီပရပ် မဒင်သျှိုင်ကိုလိင်ဂမ္ဘိုင်ကို ကျောန်သွတွဟ်နသေံာ်ကိုပရေင်စိုဒ္ဒါခိဟ်ဆဲာ် သွက်မွဲဟ်မဂျိုင်ကျိုင်နံပရေင်ပီပရပ်ဂမ္ဘိုင်ကို အာတ်မိက်ညိုင်ဂွံပလိုပလာ် ဇိုတ်သ္မ္မးကျော် ဂမ္ဘိုင်ကိုရံ ပရေင်ဆက်စွော်နိတ်ဝံက် ပရေင်ညီသွဟ် ဗွတ် ၁၆ တူဂမ္ဘိုင်ဂ် ဒင်တျိုင်ဏာ ကိုပူဂိုမပါလုပ်ပွဲပရေင်ချီဒရင်လိုင်လွဟ်လွေင်သ္မာ် နကိုပမပိုင်တောဲချီဒရင် ပွဲဒေသညးတံ ဂမ္ဘိုင်ရံ

မဟာဗျံဟာ နံဂကောံဂမ္ဘိုင် မဖျေံပွဲအပွဲကာလပရေင်ချီဒရင်လိုင်လွဟ်ဂ် ချေံတက်ပျး ကိုအကဲအရာပရေင်ချိုင်ကွာန် ပစံပွန်ဂွံရောင် ပွဲသ္မာ် ၂၀၀၀ ဂကောံဗဟို (Centre) ဂ် အာတ်မိက်ဏာဂ်တုန် ဂကောံဂမ္ဘိုင် မဆက်စွော်ကိုပရေင်ကတိဒ်တောင်ွးတိ သွးညိုင်ရံ ကလေင်သ္မိဂ်ကန်ဖရေန်ဂွးကပ်စတုတ် စပ်ကိုမွဲဟ်ပြ (Beijing +5) မသက်မတပ် လဒ်ကျိုင်တေကို ဂတဏံ ကန်ဖရေန်ဂွးကပ် ဒစိုဒစးလံဝါဒကောန်ဂကူ Racism ပံခြာ ဂကူ Racial Discrimination ကျဟ်မွဲကောန်ချိုင်မူး Xenophobia အရာ မဆက်စပ်ကိုအေင်ဒင်ပဟ်မာန် Related Intolerance (အပ်ဂါတ် ၃၁ သပ်တေမ်ပါ ဂ် သ္မာ် ၂၀၀၁) ပွဲသျှိုင်ကျာအဖရိကကိုရံ ရန်တံဂ် သွက်သေံာ်ကိုဗြဟတ်ရေဟ် အလို အသီဒေသ ကောံ ချိုင် တွဟ်နသေံာ်စွံက်ပီန်ရုပ်ရံ မကိုလပ်ကတိပါင်တဲတဲဂမ္ဘိုင် တွဟ် နသေံာ်လိုင်ပီန်စိုတ်ခါတ်ညးတံ ပွဲအရာအခေါင်အရာမွဲဟ်ပြအနာဂတ်ကိုရံ ဗဟို (Centre) ဂ် ထစိုတ်ကိုမွဲဟ်ချီဒရင်ဂမ္ဘိုင် ညိုင်ဂွံသုင်စောဲစကာ ကာလအပိုင်အခြာ ၁၆ တူဂွံတဲ ညိုင်ဂွံသျှိုင်ပီန်ပရေင်အာရီစိုတ်ကွးဘာဂမ္ဘိုင် ဂကောံမွဲဟ်ကဆံင်ဒေသံ ချိုင် ဒေသံရ ဂမ္ဘိုင် နပမပိုင်တောဲကိုပရေင်ကတိဒ်တောင် သွးညိုင်ရံမပိုင်သ္မာ်ဝမ် tribunals တန် ဝေံာ်တူဇမ္ဗေံ သံင်ကွာံ ဝေံသံင်ဂမ္ဘိုင်ရံ



တမ်မူလ\* တင်နင်မဟိုလင်ဖွဲလီတော်ဂ် နီဂကောံ *Division for the Advancement of Women of the UN Department of Economic and Social Affairs*  
ပံပရဒ်ကိုလင်ရောဇီ ■

## ဂကောံမွဲဟ်ဖြ (ချင်ဗွာ)

ဂကောံမွဲဟ်ဖြချင်ဗွာဝံ နှိဂကောံဇ္ဇောပ်င်ကောံ မပါလုပ်လိဟ်ဂကောံကောန်ဂကူ ကောန်ချင်အရင် နံချင်ဗွာ ဗွတ်စိုဏ်ဂကောံတို ဒက်ပတန်လဝ်ပွဲသ္မာံ ၁၉၉၆ ပွဲဂီတုဒီဇြေမ်ပါ ၉ တင်ရန်တိုဂကောံဝံဂို သွက်သောံကျောန်ရေင်တျင်အာ တွဟ် နသောံသျှင်ပတိုန်စရဲဒုဒကေင် ပရေင်ဆိုက်ဗဒက်စိုန်သကိုမွဲဟ်ဖြကို တွဟ် နသောံသျှင်ပတိုန်ကဆံင်ဒိုင်မွဲဟ်ဖြကို တွဟ်နသောံကျောန်ရေင်တျင်အာ သွက် သောံသျှင်ပတိုန်အသိုင် ပွဲမွဲဟ်ဖြမပါလုပ်ပွဲသ္မာင် ဂကောံမွဲဟ်နာနာ ပွဲကိုပရေင် ရုန်ဂစာန်ချီဒရင်ဒီမင်ကရေဇြီကို ပွဲပရေင်ကေင်ကာကမ္မောန်စဝ်စိုဟ်လလမ် ကောံ ပရေင်ကောန်ဂကူကလေင်ဆာန်ကိုနရေင်သကအ် နံကိုပွမသျှင်ပတိုန်စရဲ ဒက် ပတန်စရဲဂီတို ဟိုတိုပိုင်ပွဟ်စန်ဒက်ကို သွသုတေသနကို ပကောံပကေင်တင် နင်ကိုရောဇီ

Women's League of Burma  
PO. Box 413, G P O  
Chiangmai 50000 Thailand  
Email: [wlb@womenofburma.org](mailto:wlb@womenofburma.org)  
Website: [www.womenofburma.org](http://www.womenofburma.org)



တက်ကြွပီတိနဂဲကောံမွဲဟ်ပြဲချင်ဗွာ